

KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 1566/2007**(2007. gada 21. decembris),****ar ko paredz sīki izstrādātus īstenošanas noteikumus Padomes Regulai (EK) Nr. 1966/2006 par zvejas darbību elektronisku reģistrēšanu un ziņošanu un par attālās uzrādes līdzekļiem**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 2006. gada 21. decembra Regulu (EK) Nr. 1966/2006 par zvejas darbību elektronisku reģistrēšanu un ziņošanu un par attālās uzrādes līdzekļiem ⁽¹⁾ un jo īpaši tās 5. pantu,

tā kā:

- (1) Padomes Regulas (EK) Nr. 2371/2002 ⁽²⁾ 22. panta 1. punkta c) apakšpunktā noteikts, ka veikt kopējās zivsaimniecības politikas jomā ietilpstošās darbības ir aizliegts, ja vien kapteinis bez nepamatotas kavēšanās neregistrē un nepaziņo informāciju par zvejas darbībām, tostarp par izkrāvuņiem un pārkrāvuņiem citā kuģī, un ka dokumentācijas kopijas jādara pieejamas attiecīgajām iestādēm.
- (2) Saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 1966/2006 prasība elektroniski reģistrēt un pārsūtīt zvejas žurnāla, izkraušanas deklarācijas un citā kuģī pārkraušanas datus attiecas uz Kopienas zvejas kuģu kapteiņiem, kuru kuģu lielākais garums pārsniedz 24 metrus (prasība jāizpilda 24 mēnešu laikā pēc īstenošanas noteikumu stāšanās spēkā), un uz Kopienas zvejas kuģu kapteiņiem, kuru kuģu lielākais garums pārsniedz 15 metrus (prasība jāizpilda 42 mēnešu laikā pēc īstenošanas noteikumu stāšanās spēkā).
- (3) Ikdienas ziņošana par zvejas darbībām rada potenciālu, lai būtiski palielinātu gan jūrā, gan uz sauszemes veikto uzraudzības, kontroles un pārraudzības darbību efektivitāti un lietderību.
- (4) Padomes 1993. gada 12. oktobra Regulas (EEK) Nr. 2847/93, ar kuru izveido kontroles sistēmu, kas piemērojama kopējai zivsaimniecības politikai ⁽³⁾, 6. pantā noteikts, ka Kopienas zvejas kuģu kapteiņi zvejas darbības reģistrē zvejas žurnālā.
- (5) Padomes Regulas (EEK) Nr. 2847/93 8. pantā noteikts, ka ikviena Kopienas zvejas kuģa, kura lielākais garums ir vienāds ar vai lielāks par 10 m, kapteinis pēc katra zvejas reisa un 48 stundu laikā pēc nozvejas izkraušanas iesniedz deklarāciju tās dalībvalsts kompetentajām iestādēm, kurā notiek izkraušana.
- (6) Padomes Regulas (EEK) Nr. 2847/93 9. pantā noteikts, ka izsoļu nami vai citas dalībvalstu apstiprinātas struktūras vai personas, kuras ir atbildīgas par zvejas produktu pirmo laišanu tirgū, pēc pirmās pārdošanas iesniedz tirdzniecības pavadzīmi tās dalībvalsts kompetentajām iestādēm, kuras teritorijā notiek pirmā laišana tirgū.
- (7) Padomes Regulas (EEK) Nr. 2847/93 9. pantā turklāt noteikts, ka tad, ja zvejas produktu pirmā laišana tirgū nenotiek dalībvalstī, kurā šie produkti ir izkrauti, dalībvalsts, kura uzrauga pirmo laišanu tirgū, nodrošina to, ka par attiecīgo produktu izkraušanas uzraudzību atbildīgajām iestādēm iespējami drīz tiek iesniegta tirdzniecības pavadzīmes kopija.
- (8) Padomes Regulas (EEK) Nr. 2847/93 19. pantā ir noteikta prasība dalībvalstīm izveidot datorizētas datubāzes un validēšanas sistēmu, kas jo īpaši ietver datu savstarpējas pārbaudes un verificēšanu.
- (9) Padomes Regulas (EEK) Nr. 2847/93 19.b un 19.e pantā paredzēts pienākums Kopienas zvejas kuģu kapteiņiem sagatavot ziņojumus par zvejas piepūli un reģistrēt tos zvejas žurnālā.
- (10) Padomes Regulas (EK) Nr. 2347/2002 ⁽⁴⁾ 5. pantā noteikts pienākums Kopienas zvejas kuģu kapteiņiem, kam izsniegta dziļjūras zvejas atļauja, zvejas žurnālā vai veidlapā, ko izsniedz karoga dalībvalsts, reģistrēt informāciju par izmantotajiem zvejas rīkiem un veiktajām zvejas darbībām.

⁽¹⁾ OV L 409, 30.12.2006., 1. lpp. Labotā redakcija OV L 36, 8.2.2007., 3. lpp.⁽²⁾ OV L 358, 31.12.2002., 59. lpp. Regulā grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 865/2007 (OV L 192, 24.7.2007., 1. lpp.).⁽³⁾ OV L 261, 20.10.1993., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1967/2006 (OV L 409, 30.12.2006., 11. lpp. Labotā redakcija OV L 36, 8.2.2007., 6. lpp.).⁽⁴⁾ OV L 351, 28.12.2002., 6. lpp. Regulā grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 2269/2004 (OV L 396, 31.12.2004., 1. lpp.).

- (11) Padomes 2005. gada 26. aprīļa Regulā (EK) Nr. 768/2005, ar ko izveido Kopienas Zivsaimniecības kontroles aģentūru un groza Regulu (EEK) Nr. 2847/93, ar kuru izveido kontroles sistēmu, kas piemērojama kopējai zivsaimniecības politikai ⁽¹⁾, paredzēta kopēju izmantošanas plānu īstenošana.
- (12) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Zvejniecības un akvakultūras pārvaldības komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

I NODAĻA

VISPĀRĪGI NOTEIKUMI

1. pants

Darbības joma

1. Šo regulu piemēro:
- a) no 2010. gada 1. janvāra – Kopienas zvejas kuģiem, kuru lielākais garums pārsniedz 24 metrus;
- b) no 2011. gada 1. jūlija – Kopienas zvejas kuģiem, kuru lielākais garums pārsniedz 15 metrus;
- c) no 2009. gada 1. janvāra – reģistrētiem pircējiem, reģistrētiem izsoļu namiem vai citām dalībvalstu apstiprinātām struktūrām vai personām, kas ir atbildīgas par zvejas produktu pirmo pārdošanu, ja to gada apgrozījums par zvejas produktu pirmo pārdošanu pārsniedz EUR 400 000.

2. Neatkarīgi no 1. punkta a) apakšpunktā noteiktā šo regulu pirms 2010. gada 1. janvāra piemēro Kopienas zvejas kuģiem, kuri peld ar attiecīgās dalībvalsts karogu un kuru lielākais garums pārsniedz 24 metrus, ja tā paredzēts attiecīgajā valstī.

3. Neatkarīgi no 1. punkta b) apakšpunktā noteiktā šo regulu pirms 2011. gada 1. jūlija piemēro Kopienas zvejas kuģiem, kuri peld ar attiecīgās dalībvalsts karogu un kuru lielākais garums pārsniedz 15 metrus, ja tā paredzēts attiecīgajā valstī.

4. Neatkarīgi no 1. punkta a) un b) apakšpunktā noteiktajiem termiņiem dalībvalsts var nolemt piemērot šo regulu kuģiem, kuru garums ir 15 metri vai mazāks un kuri peld ar tās karogu, pirms minētajiem termiņiem atbilstīgi Regulas (EK) Nr. 1966/2006 3. panta 2. punktam.

5. Dalībvalstis var noslēgt divpusējus nolīgumus par elektroniskās ziņošanas sistēmu izmantošanu uz kuģiem, kuri peld ar attiecīgās dalībvalsts karogu tās suverenitātē vai jurisdikcijā esošajos ūdeņos, ja kuģi atbilst visiem šajā regulā izklāstītajiem noteikumiem.

6. Šo regulu piemēro Kopienas zvejas kuģiem neatkarīgi no tā, kādos ūdeņos vai ostās tie veic zvejas darbības.

7. Šo regulu nepiemēro Kopienas zvejas kuģiem, kurus izmanto vienīgi akvakultūras vajadzībām.

2. pants

Kuģu operatoru un kuģu saraksts

1. Katra dalībvalsts izveido sarakstu, kurā iekļauj reģistrētus pircējus, izsoļu namus vai citas dalībvalstu apstiprinātas struktūras vai personas, kas ir atbildīgas par zvejas produktu pirmo pārdošanu, ja zvejas produktiem atbilstošais gada apgrozījums pārsniedz EUR 400 000. Pirmais atsaucis gads ir 2007. gads, un saraksts ir jāatjaunina katrā gada (n gada) 1. janvārī, par pamatu ņemot zvejas produktiem atbilstošā gada apgrozījuma daļu, kas n-2 gadā pārsniedz EUR 400 000. Sarakstu publicē attiecīgās dalībvalsts oficiālajā tīmekļa vietnē.

2. Katra dalībvalsts izveido un regulāri atjaunina to Kopienas zvejas kuģu sarakstu, kuri peld ar tās karogu un uz kuriem attiecas šīs regulas noteikumi atbilstīgi 1. panta 2., 3., 4. un 5. punktam. Sarakstu publicē attiecīgās dalībvalsts oficiālajā tīmekļa vietnē tādā formātā, par kādu apspriežoties vienojas dalībvalstis un Komisija.

3. pants

Definīcijas

Šajā regulā izmantotas šādas definīcijas:

- a) "zvejas darbības" ir visas darbības, kas saistītas ar zivju meklēšanu, zvejas rīku ievietošanu, nostiprināšanu un izvilkšanu un nozvejas izņemšanu no zvejas rīkiem;
- b) "kopējs izmantošanas plāns" ir plāns, kurā izklāstīti darbības pasākumi pieejamo kontroles un inspekcijas līdzekļu izmantošanai.

⁽¹⁾ OV L 128, 21.5.2005., 1. lpp.

II NODAĻA

DATU ELEKTRONISKA PĀRSŪTĪŠANA

4. pants

Informācija, kuru nosūta kuģu kapteiņi vai viņu pārstāvji

1. Kopienas zvejas kuģu kapteiņi elektroniskā veidā nosūta zvejas žurnāla un citā kuģī pārkraušanas datus karoga dalībvalsts kompetentajām iestādēm.

2. Kopienas zvejas kuģu kapteiņi vai viņu pārstāvji elektroniskā veidā nosūta izkraušanas deklarācijas datus karoga valsts kompetentajām iestādēm.

3. Ja Kopienas zvejas kuģis gūto nozveju izkrauj dalībvalstī, kas nav šā kuģa karoga valsts, tad karoga valsts kompetentās iestādes pēc izkraušanas deklarācijas datu saņemšanas tos nekavējoties elektroniskā veidā pārsūta tās dalībvalsts kompetentajām iestādēm, kurā nozveja izkrauta.

4. Ja to prasa Kopienas noteikumi, Kopienas zvejas kuģu kapteiņi attiecīgajos noteikumos paredzētajā laikā elektroniskā veidā nosūta karoga dalībvalsts kompetentajai iestādei iepriekšēju paziņojumu par ienākšanu ostā.

5. Ja kuģim plānots ienākt tādas dalībvalsts ostā, kas nav šā kuģa karoga valsts, tad karoga valsts kompetentās iestādes pēc 4. punktā minētā iepriekšējā paziņojuma saņemšanas to nekavējoties elektroniskā veidā pārsūta krasta dalībvalsts kompetentajām iestādēm.

5. pants

Informācija, kuru nosūta par pirmo pārdošanu vai pārņemšanu atbildīgās struktūras vai personas

1. Reģistrēti pircēji, reģistrēti izsoļu nami vai citas dalībvalstu apstiprinātas struktūras vai personas, kas ir atbildīgas par zvejas produktu pirmo pārdošanu, elektroniskā veidā nosūta tirdzniecības pavadzīmē reģistrējamo informāciju tās dalībvalsts kompetentajām iestādēm, kuras teritorijā notiek pirmā laišana tirgū.

2. Ja pirmā laišana tirgū notiek dalībvalstī, kas nav attiecīgā kuģa karoga valsts, tās dalībvalsts kompetentās iestādes, kurā notiek pirmā laišana tirgū, nodrošina to, ka pēc attiecīgās infor-

mācijas saņemšanas karoga valsts kompetentajām iestādēm elektroniskā veidā tiek nosūtīti tirdzniecības pavadzīmes dati.

3. Ja zvejas produktu pirmā laišana tirgū nenotiek tajā dalībvalstī, kurā šie produkti ir izkrauti, tad dalībvalsts, kurā notiek pirmā laišana tirgū, nodrošina to, ka pēc attiecīgās informācijas saņemšanas tirdzniecības pavadzīmes dati nekavējoties elektroniskā veidā tiek nosūtīti šādām iestādēm:

a) tās dalībvalsts kompetentajām iestādēm, kurā zvejas produkti ir izkrauti;

b) kuģa, no kura izkrauti zvejas produkti, karoga dalībvalsts kompetentajām iestādēm.

4. Pārņemšanas deklarācijas turētājs elektroniskā veidā nosūta pārņemšanas deklarācijā reģistrējamo informāciju tās dalībvalsts kompetentajām iestādēm, kuras teritorijā fiziski notiek pārņemšana.

6. pants

Datu nosūtīšanas biežums

1. Kapteinis vismaz reizi dienā ne vēlāk kā pulksten 24.00 nosūta elektroniskā zvejas žurnāla datus karoga dalībvalsts kompetentajām iestādēm, arī tad, ja nozveja nav gūta. Kapteinis nosūta šādus datus arī:

a) pēc karoga dalībvalsts kompetentās iestādes pieprasījuma;

b) tūlīt pēc tam, kad pabeigta pēdējā zvejas darbība;

c) pirms kuģa ieiešanas ostā;

d) jūrā veiktas inspekcijas laikā;

e) Kopienas vai karoga valsts tiesību aktos noteiktos gadījumos.

2. Kapteinis var nosūtīt elektroniskā zvejas žurnāla informācijas un citā kuģī pārkraušanas deklarāciju labojumus līdz pēdējai datu pārraidei, ko veic zvejas reisa beigās pirms kuģa ieiešanas ostā. Labojumiem jābūt viegli identificējamiem. Karoga dalībvalsts kompetentās iestādes glabā visus elektroniskā zvejas žurnāla sākotnējos datus un šo datu labojumus.

3. Tūlīt pēc izkraušanas deklarācijas sagatavošanas kapteinis vai viņa pārstāvji elektroniskā veidā nosūta izkraušanas deklarāciju.

4. Pārkrāvējkuģa kapteinis un saņēmējkuģa kapteinis elektroniskā veidā nosūta citā kuģī pārkraušanas datus tūlīt pēc nozvejas pārkraušanas.

5. Šā panta 1. punktā minēto datu pierakstu kapteinis visā zvejas reisa ilgumā līdz izkraušanas deklarācijas iesniegšanai glabā uz zvejas kuģa.

7. pants

Formāts, kādā dati no kuģa jānosūta karoga valsts kompetentajai iestādei

Katra dalībvalsts nosaka formātu, kādā dati no kuģiem, kas peld ar tās karogu, jānosūta tās kompetentajām iestādēm.

8. pants

Atbildes ziņojumi

Katra dalībvalsts nodrošina to, ka kuģiem, kas peld ar tās karogu, par katru zvejas žurnāla, citā kuģī pārkraušanas un izkraušanas datu pārraidīti tiek nosūtīti atbildes ziņojumi. Atbildes ziņojumā jābūt iekļautam apstiprinājumam par saņemšanu.

III NODAĻA

ATBRĪVOJUMI

9. pants

Atbrīvojumi

1. Dalībvalsts var atbrīvot ar tās karogu peldošo kuģu kapteinus no 4. panta 1. punktā minētajiem pienākumiem, ja kuģi veic 24 stundu vai īsākus zvejas reisos tās suverenitātē vai jurisdikcijā esošajos ūdeņos un ja gūto nozveju tie neizkrauj ārpus karoga dalībvalsts teritorijas.

2. Kopienas zvejas kuģu kapteinus atbrīvo no pienākuma sagatavot zvejas žurnālu, izkraušanas deklarācijas un citā kuģī pārkraušanas deklarācijas papīra formātā.

3. Kopienas kuģu kapteinus vai viņu pārstāvjus, kas gūto nozveju izkrauj dalībvalstī, kura nav attiecīgā kuģa karoga valsts, atbrīvo no prasības iesniegt krasta dalībvalstij izkraušanas deklarāciju papīra formātā.

4. Dalībvalstis var noslēgt divpusējus nolīgumus par elektroniskās ziņošanas sistēmu izmantošanu uz kuģiem, kas peld ar

attiecīgās dalībvalsts karogu tās suverenitātē vai jurisdikcijā esošajos ūdeņos. Par kuģiem, uz kuriem attiecas šādi nolīgumi, šādos ūdeņos nav jāaizpilda zvejas žurnāls papīra formātā.

5. Kopienas kuģu kapteinus, kas savos elektroniskajos zvejas žurnālos reģistrē Regulas (EEK) Nr. 2847/93 19.b pantā prasīto informāciju par zvejas piepūli, atbrīvo no pienākuma sūtīt zvejas piepūles ziņojumus pa teleksu, ar kuģu satelītuzaudzības sistēmas (VMS) palīdzību, pa faksu, pa telefonu vai pa radio.

IV NODAĻA

ELEKTRONISKĀS REĢISTRĀCIJAS UN ZIŅOŠANAS SISTĒMU DARBĪBA

10. pants

Pasākumi, kas veicami elektronisko reģistrācijas un ziņošanas sistēmu tehniskas kļūmes vai darbības traucējumu gadījumā

1. Elektroniskās reģistrācijas un ziņošanas sistēmas tehniskas kļūmes vai darbības traucējumu gadījumā kuģa kapteinis vai īpašnieks, vai viņu pārstāvis pat tādā gadījumā, ja nozveja nav gūta, katru dienu un ne vēlāk kā pulksten 24.00 tādā veidā, kā to noteikusi karoga dalībvalsts, nosūta karoga dalībvalsts kompetentajām iestādēm zvejas žurnāla, izkraušanas deklarācijas un citā kuģī pārkraušanas datus:

- a) pēc karoga valsts kompetentās iestādes pieprasījuma;
- b) tūlīt pēc tam, kad pabeigta pēdējā zvejas darbība;
- c) pirms kuģa ieiešanas ostā;
- d) jūrā veiktas inspekcijas laikā;
- e) Kopienas vai karoga valsts tiesību aktos noteiktos gadījumos.

2. Karoga dalībvalsts kompetentās iestādes atjaunina elektroniskā zvejas žurnāla datus tūlīt pēc 1. punktā minēto datu saņemšanas.

3. Pēc elektroniskās reģistrācijas un ziņošanas sistēmas tehniskas kļūmes vai darbības traucējumu konstatācijas Kopienas zvejas kuģis neatstāj ostu, pirms karoga valsts kompetentās iestādes neatzīst sistēmas darbību par apmierinošu vai arī pirms karoga dalībvalsts kompetentās iestādes tam nav atļāvušas atstāt ostu. Karoga dalībvalsts tūlīt informē krasta dalībvalsti, ja tā ir atļāvusi kuģim, kurš peld ar tās karogu, atstāt krasta dalībvalsts ostu.

11. pants

Datu nesapņemšana

1. Ja karoga dalībvalsts kompetentās iestādes nav saņēmušas atbilstīgi 4. panta 1. un 2. punktam nosūtītos datus, tās iespējami īsā laikā ziņo par to kuģa kapteinim vai īpašniekam, vai viņu pārstāvim. Ja attiecībā uz konkrētu kuģi šāda situācija rodas vairāk nekā trīs reizes viena gada laikā, karoga dalībvalsts nodrošina to, ka tiek pārbaudīta attiecīgā elektroniskā ziņošanas sistēma. Attiecīgā dalībvalsts izmeklē šo jautājumu, lai noskaidrotu, kāpēc dati nav saņemti.

2. Ja kādas karoga dalībvalsts kompetentās iestādes nav saņēmušas atbilstīgi 4. panta 1. un 2. punktam nosūtītos datus un ja pēdējā ar kuģu satelītzraudzības sistēmas starpniecību noskaidrotā kuģa atrašanās vieta ir bijusi krasta dalībvalsts ūdeņos, tās iespējami drīz par to paziņo minētās krasta dalībvalsts kompetentajām iestādēm.

3. Kuģa kapteinis vai īpašnieks, vai viņu pārstāvis visus datus, par kuriem saskaņā ar 1. punktu saņemts paziņojums, nosūta karoga dalībvalsts kompetentajām iestādēm tūlīt pēc paziņojuma saņemšanas.

12. pants

Traucēta piekļuve datiem

1. Ja krasta dalībvalsts kompetentās iestādes novēro kuģi, kas to ūdeņos peld ar citas dalībvalsts karogu, un nespēj piekļūt datiem atbilstīgi 15. pantam, tās pieprasa attiecīgās karoga dalībvalsts kompetentajām iestādēm nodrošināt datu pieejamību.

2. Ja 1. punktā minētā datu pieejamība netiek nodrošināta četru stundu laikā pēc pieprasījuma, krasta dalībvalsts par to paziņo karoga dalībvalstij. Pēc šāda paziņojuma saņemšanas karoga dalībvalsts nekavējoties nosūta attiecīgos datus krasta dalībvalstij ar jebkādu pieejamo elektronisko saziņas līdzekļu palīdzību.

3. Ja krasta dalībvalsts nesaņem 2. punktā minētos datus, kuģa kapteinis vai īpašnieks, vai viņu pārstāvis pēc pieprasījuma ar jebkādiem pieejamiem elektroniskās saziņas līdzekļiem nosūta datus un 8. pantā minētā atbildes ziņojuma kopiju krasta dalībvalsts kompetentajām iestādēm.

4. Ja kuģa kapteinis vai īpašnieks, vai viņu pārstāvis nevar sniegt krasta dalībvalsts kompetentajām iestādēm 8. pantā minēto atbildes ziņojuma kopiju, attiecīgā kuģa zvejas darbības

krasta dalībvalsts ūdeņos aizliedz uz tik ilgu laiku, kamēr kapteinis vai viņa pārstāvis minētajām iestādēm var sniegt atbildes ziņojuma kopiju vai 6. panta 1. punktā minēto datu pierakstu.

13. pants

Dati par elektroniskās ziņošanas sistēmas darbību

1. Dalībvalstis uztur datubāzes par savu elektroniskās ziņošanas sistēmu darbību. Tajās iekļauj vismaz šādu informāciju:

- a) sarakstu ar zvejas kuģiem, kuri peld ar attiecīgās dalībvalsts karogu un kuru elektroniskās ziņošanas sistēmām ir novērotas tehniskās kļūmes vai bijuši darbības traucējumi;
- b) dienā saņemto elektroniskā zvejas žurnāla datu pārraižu skaitu un saņemto datu pārraižu vidējo skaitu uz vienu kuģi atkarībā no karoga dalībvalsts;
- c) saņemto izkraušanas deklarāciju, citā kuģī pārkraušanas deklarāciju, pārņemšanas deklarāciju un tirdzniecības pavadzīmju datu pārraižu skaitu atkarībā no karoga valsts.

2. Informācijas kopsavilkumus par dalībvalstu elektroniskās ziņošanas sistēmu darbību nosūta Komisijai pēc tās pieprasījuma tādā formātā un tādos laika intervālos, par kādiem vienojas dalībvalstis un Komisija.

V NODAĻA

DATU APMAIŅA UN PIEKĻUVE DATIEM

14. pants

Formāts, kādā veicama informācijas apmaiņa starp dalībvalstīm

1. Dalībvalstis informācijas apmaiņai izmanto pielikumā norādīto formātu, kura pamatā ir paplašināmās iezīmēšanas valoda (XML).

2. Labojumi 1. punktā minētajā informācijā ir skaidri jānorāda kā labojumi.

3. Ja dalībvalsts saņem elektronisku informāciju no citas dalībvalsts, tā nodrošina atbildes ziņojuma nosūtīšanu attiecīgās dalībvalsts kompetentajām iestādēm. Atbildes ziņojumā jāiekļauj apstiprinājums par saņemšanu.

4. Pielikumā iekļautie datu elementi, kuri saskaņā ar Kopienas noteikumiem kuģu kapteiņiem obligāti jānorāda savā zvejas žurnālā, ir obligāti jānorāda arī informācijas apmaiņā starp dalībvalstīm.

15. pants

Piekļuve datiem

1. Karoga dalībvalsts krasta dalībvalstij nodrošina tiešsaistes piekļuvi reālajā laikā ar tās karogu peldošo kuģu elektroniskā zvejas žurnāla un izkraušanas deklarācijas datiem, ja attiecīgie kuģi veic zvejas darbības krasta dalībvalsts suverenitātē vai jurisdikcijā esošos ūdeņos.

2. Šā panta 1. punktā minētajiem datiem jāiekļauj vismaz tie dati, kas attiecas uz nesēnāko iziešanu no ostas līdz laikam, kad pabeigta izkraušana. Zvejas reisu datus par iepriekšējiem 12 mēnešiem dara pieejamus pēc pieprasījuma.

3. Kopienas zvejas kuģa kapteinim 24 stundas diennaktī, septiņas dienas nedēļā ir droša piekļuve sava kuģa elektroniskā zvejas žurnāla informācijai, kura glabājas karoga dalībvalsts datubāzē.

4. Saistībā ar kopējā izmantošanas plāna īstenošanu krasta dalībvalsts piešķir citas dalībvalsts zvejas patruļkuģim tiešsaistes piekļuvi savai zvejas žurnālu datubāzei.

16. pants

Datu apmaiņa starp dalībvalstīm

1. Piekļuve 15. panta 1. punktā minētajiem datiem notiek ar droša interneta savienojuma starpniecību un ir iespējama 24 stundas diennaktī, septiņas dienas nedēļā.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2007. gada 21. decembrī

2. Dalībvalstis apmainās ar attiecīgo tehnisko informāciju, lai savstarpēji nodrošinātu piekļuvi elektroniskajiem zvejas žurnāliem.

3. Dalībvalstis:

a) nodrošina saskaņā ar šo regulu saņemto datu drošu glabāšanu datorizētās datubāzēs un veic visus vajadzīgos pasākumus, lai šos datus uzskatītu par konfidencialiem;

b) veic visus vajadzīgos tehniskos pasākumus, lai aizsargātu šādus datus pret nejaūšu vai nelikumīgu iznīcināšanu, nejaūšu nozaudējumu, kvalitātes pasliktināšanos, datu izplatīšanu vai neatļautu apskatīšanu.

17. pants

Atbildīgā iestāde

1. Katrā dalībvalstī par visu šīs regulas darbības jomā ietilpstošo datu nosūtīšanu, saņemšanu, pārvaldību un apstrādi atbild tikai viena iestāde.

2. Dalībvalstis apmainās ar 1. punktā minēto iestāžu sarakstiem un kontaktinformāciju un to paziņo arī Komisijai.

3. Visas izmaiņas 1. un 2. punktā minētajā informācijā nekavējoties paziņo Komisijai un citām dalībvalstīm.

VI NODAĻA

NOBEIGUMA NOTEIKUMI

18. pants

Stāšanās spēkā

Šī regula stājas spēkā 2008. gada 1. janvārī.

Komisijas vārdā —
Komisijas loceklis
Joe BORG

PIELIKUMS

ELEKTRONISKI VEICAMĀS INFORMĀCIJAS APMAIŅAS FORMĀTS

Ziņojuma tehniskie dati

Datu elements	Kods	Datu elementa apraksts un būtība
Ieraksta sākums/beigas		
Ieraksta sākums	SR	Datu kopa, kas apzīmē zvejas žurnāla, tirdzniecības pavadzīmes datu deklarācijas vai atbildes ziņojuma sākumu
Pakārtotie elementi		
Adrese	AD	Adresāts – (ISO trīsburtu valsts kods)
Sūtītājs	FR	Datu sūtītāja valsts (ISO trīsburtu valsts kods)
Ziņojuma veids	TM	Ziņojuma veidu apzīmējošs burtu kods (LOG, SAL, RET vai COR)
Ziņojuma statuss	RS	Norāda saņemtā ziņojuma statusu: ACK (saņemšana apstiprināta) vai NAK (saņemšana nav apstiprināta)
Kļūdu paziņojums	RE	Ciparu kodi, ar kuriem norāda kļūdas saņemtajos ziņojumos (101 – neizlasāms ziņojums, 102 – datu vērtība vai apjoms pārsniedz pieļaujamo, 104 – nav norādīti obligātie dati, 106 – neatļauts datu avots, 150 – secības kļūda, 151 – datums/laiks nākotnē, 250 – mēģinājums nosūtīt atkārtotu paziņojumu par to pašu kuģi, 251 – par kuģi nav paziņots, 302 – citā kuģī pārkraušanas dati nosūtīti pirms datiem par nozveju, ieejot zonā, 303 – dati par nozveju, izejot no zonas, nosūtīti pirms datiem par nozveju, ieejot zonā, 304 – nav saņemti dati par kuģa atrašanās vietu, 350 – dati par kuģa atrašanās vietu, nenorādot datus par nozveju, ieejot zonā)
Ieraksta numurs	RN	Kārtas numurs (no gada sākuma), kuru izmanto FMC, retranslējot ziņojumu
Ieraksta datums	RD	Ziņojuma retranslēšanas datums (GGGGMMDD)
Ieraksta laiks	RT	Ziņojuma retranslēšanas laiks UTC (SSMM)

Zvejas žurnāla dati

Datu elements	Kods	Datu elementa apraksts un būtība
Zvejas žurnāla datu sākums/beigas		
Zvejas žurnāla datu deklarācijas sākums	LOG	Datu kopa, kas apzīmē zvejas žurnāla datu deklarācijas sākumu (ietver papildu elementu RC, XR, IR, NA, VO, MA vai TN un elementu DEP, CAT, ENT, EXI, CRO, TRZ, TRA, LAN vai RTP)
Pamatelementi		
Iziešana jūrā	DEP	Datu kopa, kas apzīmē izešanu no ostas zvejas reisa sākumā (ietver papildu elementus DA, TI un PO)
Atgriešanās ostā	RTP	Datu kopa, kas apzīmē atgriešanos ostā zvejas reisa beigās (ietver papildu elementus DA, TI un PO)

Datu elements	Kods	Datu elementa apraksts un būtība
Nozveja	CAT	Datu kopa, kas apzīmē nozvejas datu deklarācijas sākumu (ietver papildu elementus DA, TI, FO un DU un pakārtoto elementu POS, GEA vai SPE)
Pārkraušana citā kuģī	TRA	Datu kopa, kas apzīmē citā kuģī pārkraušanas datu deklarācijas sākumu (ietver papildu elementus DA, TI, TT, TF, TC un FC un pakārtoto elementu SPE)
Izkraušana	LAN	Datu kopa, kas apzīmē izkraušanas datu deklarācijas sākumu (ietver papildu elementus DA, TI un PO un pakārtotos elementus POS un SPE)
Zvejas piepūle: ieešana zonā	ENT	Datu kopa, kas apzīmē zvejas piepūles zonā ieešanas datu deklarācijas sākumu (ietver papildu elementus DA un TI un pakārtotos elementus POS un SPE)
Zvejas piepūle: iziešana no zonas	EXI	Datu kopa, kas apzīmē no zvejas piepūles zonas iziešanas datu deklarācijas sākumu (ietver papildu elementus DA un TI un pakārtotos elementus POS un SPE)
Zvejas piepūle: zonas šķērsošana	CRO	Datu kopa, kas apzīmē zvejas piepūles zonas šķērsošanas datu deklarācijas sākumu (ietver elementus ENT un EXI)
Zvejas piepūle: pārzonu zveja	TRZ	Datu kopa, kas apzīmē zvejas piepūles zonā notiekošas pārzonu zvejas datu deklarācijas sākumu (ietver elementus ENT un EXI)
Pakārtotie elementi		
Suga	SPE	Datu kopa ar ziņām par zivju sugu (ietver papildu elementu SN, WT vai WL, vai WS, NF un pakārtoto elementu PRO)
Apstrāde	PRO	Datu kopa ar ziņām par zivju apstrādi (ietver papildu elementus PR, CF un TY vai DIS (izmetumi))
Atrašanās vieta	POS	Datu kopa ar ziņām par zvejas kuģa atrašanās vietu (ietver papildu elementu ZO un – attiecībā uz zvejas piepūli – papildu elementus LA un LO)
Zvejas rīki	GEA	Datu kopa ar ziņām par zvejas darbībā izmantotajiem zvejas rīkiem (ietver GE, ME, GD un GL, kā prasīts zvejas piepūles deklarācijā). Attiecībā uz DSS iekļauj NH, IT, FO un FD
Papildu elementi		
Reisa numurs	TN	Zvejas reisa numurs (001–999) kārtējā gadā
Datums	DA	Datu pārraides datums (GGGGMMDD)
Laiks	TI	Datu pārraides laiks UTC (SSMM)
Kuģa galvenā identifikācija	RC	Starptautiskais radio izsaukuma signāls
Kuģa ārējā identifikācija	XR	Kuģa reģistrācijas numurs, kas redzams uz sānu borta (korpusa)
Kuģa KFR identifikācija	IR	Kopienas flotes reģistra numurs
Kuģa nosaukums	NA	Kuģa vārds
Kuģa īpašnieks	VO	Kuģa īpašnieks
Kuģa kapteinis	MA	Kuģa kapteinis

Datu elements	Kods	Datu elementa apraksts un būtība
Osta	PO	Ostas kods (divburtu valsts kods (ISO trīsburtu valsts kods) + trīsburtu ostas kods). T. i., Edinburgai – GBEDI, Ķīlei – DEKEL vai Vigo – ESVG0
Zvejas darbības	FO	Zvejas darbību (tralējumu vai zvejas rīku iemetienu) skaits 24 stundu periodā
Zvejā pavadītais laiks	DU	Zvejas darbību ilgums minūtēs
Atrašanās vieta: ģeogrāfiskais platums	LA	Ģeogrāfiskais platums grādos un minūtēs (Z/D GGMM)
Atrašanās vieta: ģeogrāfiskais garums	LO	Ģeogrāfiskais garums grādos un minūtēs (A/R GGMM)
Zvejas zona	ZO	Mazākais statistikas apgabals (apakšapgabals, rajons, apakš-rajons u. c.) atbilstīgi FAO izveidotajai galveno zvejas apgabalu klasifikācijai [un ICES klasifikācijai] (t. i., 27.3.24. [vai III24] – ICES 24. apakšrajonam Baltijas jūrā, 21.1F [vai 1F] – NAFO rajonam 21.1F u. c.)
Zvejas rīki	GE	Burtu kods atbilstīgi FAO izveidotajai "Starptautiskajai zvejas rīku statistiskajai standartklasifikācijai"
Linuma acu izmērs	ME	Linuma acu izmērs (milimetros)
Zvejas rīka augstums	GD	Zvejas rīka augstums (metros)
Zvejas rīka garums	GL	Zvejas rīka garums (metros)
Suga	SN	Nozvejoto zivju suga (FAO trīsburtu kods)
Nozvejas svars	WT	Dzīvsvars (kilogramos)
Nozvejoto zivju skaits	NF	Nozvejoto zivju skaits (ja kvotu izsaka ar zivju, piemēram, lašu, skaitu)
Pārrēķina koeficients	CF	Koeficienti, kurus izmanto, lai izkrautās nozvejas un zvejas produktu svaru izteiktu ar dzīvsvara ekvivalentu
Izkrautās nozvejas svars	WL	Izkraušanas deklarācijā norādītais produktu svars
Zvejas produktu noformējums	PR	Burtu kods produkta noformējuma (zivju apstrādes veida) apzīmēšanai (WHL – veselais zivis, GUT – ķidātas, GUH – ķidātas, bez galvas, GUG – ķidātas, bez žaunām, GUL – ķidātas, ar aknām, GTF – ķidātas, bez aste un spurām, GUS – ķidātas, bez galvas un ādas, FIL – filetētas, FIS – filetētas, bez ādas, FSB – filetētas, ar ādu un asakām, FSP – filetētas, bez ādas, ar mugurkaulu, HEA – bez galvas, WNG – spārņveida spuras, WNG+SKI – spārņveida spuras, bez ādas, SKI – bez ādas, DIS - izmetumi)
Apstrādes produktu iepakojuma veids	TY	Trīsburtu kods (CRT = kartona kārbas, BOX = kastes, BGS = maisi, BLC = bloki)
Pārkraušana citā kuģī: saņēmējkuģis	TT	Saņēmējkuģa starptautiskais radio izsaukuma signāls
Pārkraušana citā kuģī: pārkrāvējkuģis	TF	Pārkrāvējkuģa starptautiskais radio izsaukuma signāls
Pārkraušana citā kuģī: saņēmējkuģa karoga valsts	TC	Saņēmējkuģa karoga valsts (ISO trīsburtu valsts kods)
Pārkraušana citā kuģī: pārkrāvējkuģa karoga valsts	FC	Pārkrāvējkuģa karoga valsts (ISO trīsburtu valsts kods)

Datu elements	Kods	Datu elementa apraksts un būtība
Papildu elementi dziļjūras zvejai		
Vidējais āķu skaits uz āķu jedas	NH	Vidējais āķu skaits uz āķu jedas
Iegremdēšanas ilgums	IT	Kopējais laiks, kurā zvejas rīki atradušies ūdenī (zvejojot) 24 stundu periodā
Zvejas darbības	FO	Zvejas darbību (izvilšana tīkliem, tralējumi velkamajiem zvejas rīkiem un ievietošana āķu jedām) skaits 24 stundu periodā
Zvejas dziļums	FD	Attālums no jūras dibena līdz tās virsmai

Tirdzniecības pavadzīmes dati

Datu elements	Kods	Datu elementa apraksts un būtība
Tirdzniecības pavadzīmes datu sākums/beigas		
Tirdzniecības pavadzīmes datu deklarācijas sākums	SAL	Datu kopa, kas apzīmē tirdzniecības pavadzīmes datu deklarācijas sākumu (ietver papildu elementus XR (RC, IR), NA, VO un MA un pakārtoto elementu SIF vai TOV)
Pamatelementi		
Ziņas no tirdzniecības pavadzīmes	SIF	Datu kopa ar ziņām par pārdošanu (ietver papildu elementus DA, TI, SL, SC, NS, NB, CN un TD un pakārtoto elementu SIT)
Ziņas par pārņemšanu	TOV	Datu kopa ar ziņām par pārņemšanu (ietver papildu elementus DA, TI, SL, NS, NB, CN un TD un pakārtoto elementu SIT)
Pakārtotie elementi		
Prece	SIT	Datu kopa ar ziņām par pārdoto preci (ietver papildu elementus FP, FE, SF, DL, PO, QC, PD un ZO un pakārtotos elementus SPE, POS un PRO)
Suga	SPE	Datu kopa ar ziņām par zivju sugu (ietver papildu elementus SN, WT vai WL, vai WS un MZ un pakārtoto elementu PRO)
Apstrāde	PRO	Datu kopa ar ziņām par zivju apstrādi (ietver papildu elementus PR, CF un TY)
Papildu elementi		
Datums	DA	Pārdošanas datums (GGGGMMDD)
Laiks	TI	Pārdošanas laiks UTC (SSMM)
Pārdošanas vieta	SL	Pārdošanas ostas kods vai vietas nosaukums (ja pārdošana nav notikusi ostā)
Pārdošanas valsts	SC	Valsts, kurā notikusi pārdošana (ISO trīsburtu valsts kods)
Kuģa galvenā identifikācija	RC	Starptautiskais radio izsaukuma signāls

Datu elements	Kods	Datu elementa apraksts un būtība
Kuģa ārējā identifikācija	XR	Nozveju izkrāvušā kuģa reģistrācijas numurs, kas redzams uz sānu borta (korpusa)
Kuģa KFR identifikācija	IR	Kopienas flotes reģistra numurs
Kuģa vārds	NA	Nozveju izkrāvušā kuģa vārds
Kuģa īpašnieks vai kapteinis	VO	Kuģa īpašnieks vai kapteinis
Pārdevējs	NS	Izsoļu nams, cita struktūra vai persona, kas pārdevusi nozveju
Pircējs	NB	Izsoļu nams, cita struktūra vai persona, kas nopirkusi nozveju
Pirkuma līguma atsauces numurs	CN	Pirkuma līguma atsauces numurs
Pārvadājuma dokumenta atsauces numurs	TD	Atsauce uz transportu vai T 2 M dokumentu (Regulas (EEK) Nr. 2847/93 13. pants)
Izkraušanas datums	DL	Izkraušanas datums (GGGMMDD)
Osta	PO	Ostas kods (izkraušanas osta) (divburtu valsts kods (ISO trīsburtu valsts kods) + trīsburtu ostas kods). T. i., Edinburgai – GBEDI, Ķīlei – DEKEL vai Vigo – ESVG0
Suga	SN	Nozvejoto zivju suga (FAO trīsburtu kods)
Izcelsmes ģeogrāfiskais apgabals	ZO	Atbilstīgi FAO izveidotajai galveno zvejas apgabalu klasifikācijai (t. i., 27.3.24. [vai III24] – ICES 24. apakšrajonam Baltijas jūrā, 21.1F [vai 1F] – NAFO rajonam 21.1F u. c.)
Kvotas valsts	QC	ISO trīsburtu valsts kods kuģim, kas izkrauj nozveju, kura tajā pārkrauta no cita kuģa (ja pārkrāvējkuģa un saņēmēju kuģa karoga valstis ir dažādas)
Pārdotās nozvejas svars	WS	Pārdotās nozvejas svars (kilogramos)
Izmēra kategorija	SF	Izmērs (pēc vajadzības: 1–8, viens izmērs, kg, g, cm, mm, zivju skaits kilogramā)
Svaiguma kategorija	FF	Svaiguma kategorija (ekstra, A, B, E)
Mīnīmālais zivju izmērs	MZ	Mīnīmālais zivju izmērs (milimetros)
Pārrēķina koeficients	CF	Koeficienti, kurus izmanto, lai izkrautās nozvejas un zvejas produktu svaru izteiktu ar dzīvsvara ekvivalentu
Zvejas produktu noformējums	PR	Burtu kods produkta noformējuma (zivju apstrādes veida) apzīmēšanai (WHL – veselas zivis, GUT – ķidātas, GUH – ķidātas, bez galvas, GUG – ķidātas, bez žaunām, GUL – ķidātas, ar aknām, GTF – ķidātas, bez astes un spurām, GUS – ķidātas, bez galvas un ādas, FIL – filetētas, FIS – filetētas, bez ādas, FSB – filetētas, ar ādu un asakām, FSP – filetētas, bez ādas, ar mugurkaulu, HEA – bez galvas, WNG – spārņveida spuras, WNG+SKI – spārņveida spuras, bez ādas, SKI – bez ādas)

Datu elements	Kods	Datu elementa apraksts un būtība
Apstrādes produktu iepakojuma veids	TY	Trīsburtu kods (CRT = kartona kārbas, BOX = kastes, BGS = maisi, BLC = bloki)
Zivju cena	FP	Cena par kilogramu (darījuma valūta/kg)
Paredzētais produktu lietojums	PD	Kodi attiecībā uz lietošanu pārtikā, pārnēsumiem, rūpnieciskām vajadzībām